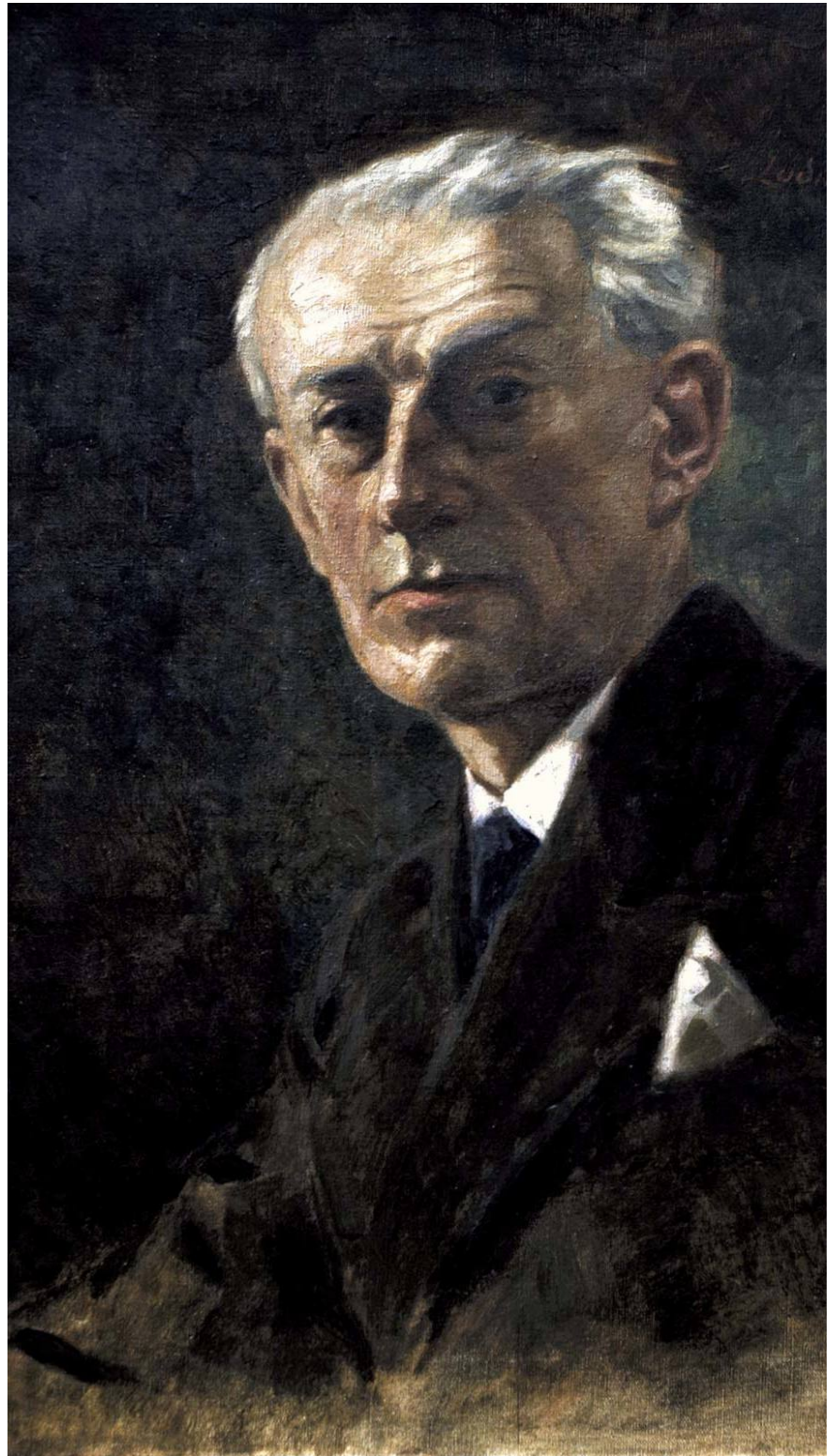


Maurice RAVEL

**Deux  
Mélodies  
Hébraïques**

Orchestration  
du compositeur



2. Hautbois

## I. Kaddisch

Lent (suivez le chant)

*Chant p*

Yithgad - dal \_\_\_\_\_ wey-ith - kad - dash \_\_\_\_\_ sche - méh \_\_\_\_\_ rab-  
 Que ta gloi - - re, ô Roi - des rois, \_\_\_\_\_ soit e - xal -

6 **1**

ba \_\_\_\_\_ be - 'ol - mâ di - ve - râ 'khire-'ou - thé \_\_\_\_\_  
 tée, \_\_\_\_\_ Ô toi \_\_\_\_\_ qui - dois - re - nouve-ler le Mon - de -

**2**

10  
 - vey-am - li'kh mal - 'khou - té be - hay - - - yé 'khôn, ou - ve-  
 - et res - su - ci - ter les tré - pas - sés. Ton rè - - - gne, A - do-

15  
 zo - me'khôu ou - ve'hay - yé <sup>3</sup> de 'khol beth yis-ra - èl \_\_\_\_\_ ba-'a - ga - lâ \_\_\_\_\_  
 na - i, soit pro cla - mé \_\_\_\_\_ par nous, fils d'Isra - èl, \_\_\_\_\_ au jour - d'hui, \_\_\_\_\_

20  
 ou - viz-man \_\_\_\_\_ qa - riw \_\_\_\_\_ we-im - rou, <sup>3</sup> A - men. \_\_\_\_\_  
 de - main, \_\_\_\_\_ à ja - mais. \_\_\_\_\_ Disons tous: \_\_\_\_\_ A - men. \_\_\_\_\_

24 **3**

Yith - ba - ra'kh. \_\_\_\_\_ Wey - isch - ta - ba'h \_\_\_\_\_ wey - ith pa - èr weyithromam wey - ith - nas -  
 Qu'il soit ai - mé, \_\_\_\_\_ qu'il soit \_\_\_\_\_ ché - ri, \_\_\_\_\_ qu'il soit lou - é, glo - ri - fi - é, ton nom ra - di -

*pp*

4

30

sé wey-ith-had - dar weyith-'al - lé — wey - ith - hal - lal — scheméh deqoud-schâ — beri'kh  
 eux. Qu'il soit bé - ni, sanc-ti - fi - é; — qu'il soit a - do - ré, — ton nom qui pla - ne sur les

37 5

hou, lê - 'è - là u - le - 'è - là min-kol bir'khatha we-schi-ra - tha touschbe - ha - tha we-ne - 'ha-ma-  
 cieux, sur nos lou - an - ges, sur nos hym nes, sur tou - tes nos bé - né dic - ti - ons. Que le ciel — clément nous ac -

42

thâ — da - a - mi - rân — ah! — be - 'ol - ma  
 cor - de la vie cal - me, la paix, — le bon - heur.

46 6

ah! — ah! — ah! — ah!  
 Ah! — ah! — ah! — ah!

1<sup>er</sup> Basson

*p* *cresc.* *mp* *cresc.*

15

49

— ah! — we - ïm - rou — A - men.  
 — ah! — Di - sons tous: — A - men.

*f* *dim.*

## II. L'Énigme éternelle

Tranquillo (♩ = 104)

1

4 Frägt die Velt die al - te Ca-sche 2 9 1<sup>ère</sup> Clarinette

2

3

4

23